

**Einladung zum Elternabend**

Sehr geehrte Familie \_\_\_\_\_,  
am \_\_\_\_\_ findet um \_\_\_\_\_ Uhr im Raum \_\_\_\_\_ ein Elternabend der Klasse \_\_\_\_\_,  
in die Ihre Tochter/ Ihr Sohn \_\_\_\_\_ geht, statt.

Tagesordnung:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Wir würden uns freuen Sie in der Schule begrüßen zu können.

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

☞-----

Name, Vorname des Kindes: \_\_\_\_\_  
(Bitte in Druckbuchstaben)

Am Elternabend der Klasse \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_

nehmen wir teil (Anzahl der Personen: \_\_\_\_\_).\*

nehmen wir nicht teil.\*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

\* Bitte Zutreffendes ankreuzen.

## Einladung zum Elternabend

## دعوة إلى اجتماع الأهالي المسائي

تحياتنا الطيبة عائلة \_\_\_\_\_ الكريمة

في يوم \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ . في تمام الساعة \_\_\_\_\_ :

في الغرفة رقم \_\_\_\_\_ سيقام اجتماع مسائي للأهالي لطلاب الصف \_\_\_\_\_

من أجل ابنكم التلميذ \_\_\_\_\_ .

جدول أعمال اليوم:

---



---



---

حضوركم يسرنا

توقيع مدرس الصف \_\_\_\_\_

-----<

( يرجى ملأ الخانات التالية من قبل ولي التلميذ )

اسم التلميذ: \_\_\_\_\_

لا اجتماع الأهالي المسائي لطلاب الصف \_\_\_\_\_ . في تاريخ \_\_\_\_\_ . / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ .

سنحضر إلى الاجتماع \_\_\_\_\_ (عدد الأشخاص \_\_\_\_\_) . \*

لن نحضر للأسف إلى الاجتماع \_\_\_\_\_ . \*

توقيع ولي التلميذ \_\_\_\_\_

\* خانات إجبارية

**Einladung zum Elterngespräch / Elternsprechtag**

Liebe Familie \_\_\_\_\_,

Hiermit möchte ich Sie zu einem persönlichen Gespräch in die Schule Ihres Kindes  
\_\_\_\_\_ einladen.

Terminvorschlag / Uhrzeit:

Am \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ um \_\_\_\_ : \_\_\_\_ Uhr

Ort des Gesprächs :

\_\_\_\_\_

Anlass des Gesprächs:

- Kennenlernen
- Schulleistungen Ihres Kindes
- Verhalten Ihres Kindes
- Entwicklung Ihres Kindes
- Sonstiges

- Bitte kommen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind.
- Bitte bringen Sie jemanden mit, der übersetzen kann.

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

Einladung zum Elterngespräch / Elternsprechtag

دعوة إلى اجتماع الأهالي

أعزائي عائلة \_\_\_\_\_ الكريمة .

في هذه الرسالة نود دعوتكم إلى جلسة محادثة حول ولدكم التلميذ \_\_\_\_\_

يرجى اقتراح الزمان والمكان الذي يناسب حضرتكم ( يرجى ملأ الخانات ):

في تاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ في تمام الساعة \_\_\_\_\_:

مكان الاجتماع:

\_\_\_\_\_

سبب الاجتماع:

- جلسة تعارف
- أداء ولدكم الدراسي
- سلوك ابنكم في المدرسة
- تطور مستوى ولدكم
- أسباب أخرى

- الرجاء القدوم مع ولدكم
- الرجاء استقدام شخص يتكلم الألمانية ليقوم بمهام الترجمة

تحياتنا الطيبة

توقيع مدرس الصف \_\_\_\_\_

**Einsammeln von Geldern**

Liebe Eltern,

aus folgendem Anlass sammeln wir in der Klasse zurzeit Geldbeträge ein:

- für Bücher/ Arbeitshefte
- für einen Besuch ins Theater/ Museum
- für unseren Ausflug/ Klassenfahrt am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_
- für die Klassenkasse
- für das Projekt \_\_\_\_\_
- für unsere Feier am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_
- Sonstiges: \_\_\_\_\_

Bitte zahlen Sie den Betrag von \_\_\_\_\_ € bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_

- an die Klassenleitung
- an folgende Stelle

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

**Hinweis:** Falls Sie Leistungen nach SGBII, SGB XII, Wohngeld / oder Asyl beziehen, haben Sie die Möglichkeit einen Antrag auf Bildung und Teilhabe zu stellen. Ansprechpartner hierfür ist das BuT-Büro (Nedderstr. 50, 42549 Velbert, Tel.: 02051/26-2237).

## Einsammeln von Geldern

## جمع أموال في المدرسة

أعزائي الأهالي

لأسباب التالية سنقوم بجمع مبالغ مالية في المدرسة من الطلاب:

 لشراء الكتب لزيارة المسرح / المتحف رحلة مدرسية / رحلة مع الصف بتاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ لصندوق الصف للمشروع التالي \_\_\_\_\_ للعطلة بتاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ لأسباب أخرى \_\_\_\_\_

يرجى دفع مبلغ وقدره \_\_\_\_\_ € حتى مدة أقصاها تاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

 الدفع لإدارة الصف الدفع للأشخاص التاليين\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

تحياتنا الحارة

\_\_\_\_\_  
توقيع مدرس الصف

ملاحظة هامة: في حال كنتم تستلمون المعونة الاجتماعية من الجوب سنتر أو من دائرة الهجرة والأجانب يمكنكم التقدم بطلب ليتم دفع المبلغ من قبلهم

أو التوجه للعنوان التالي في مكتب BuT Büro Velbert  
BuT-Büro, Nidderstr. 50, 42549 Velbert Tel: 02051 26 2237

**Einverständniserklärung**

Liebe Familie \_\_\_\_\_,

für folgenden Anlass brauchen wir Ihre Einverständniserklärung:

- Teilnahme an dem Projekt \_\_\_\_\_
- Teilnahme an dem Ausflug am \_\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_
- Teilnahme an der Klassenfahrt vom \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_
- Teilnahme am Religionsunterricht
- Veröffentlichung eines Fotos (in der Presse / auf der Internetpräsenz der Schule), auf dem Ihr Kind zu sehen ist

Bitte geben Sie den ausgefüllten Abschnitt bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ an die Klassenleitung.

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Hiermit erkläre ich mich einverstanden, dass mein Kind \_\_\_\_\_

- an dem Projekt \_\_\_\_\_ teilnimmt.
- an dem Ausflug am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_ teilnimmt.
- an der Klassenfahrt vom \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_ teilnimmt.
- am Religionsunterricht teilnimmt.
- auf einem Foto zu sehen ist, das in der Presse/ auf der Internetpräsenz der Schule veröffentlicht wird.

\_\_\_\_\_  
Ort / Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

## Einverständniserklärung

## لأخذ العلم

أعزائنا عائلة \_\_\_\_\_ الكريمة

نود لفت نظركم وإعلامكم بما يلي حول ولدكم:

- مشاركة في مشروع \_\_\_\_\_
- مشاركة في الرحلة المدرسية بتاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ إلى \_\_\_\_\_
- مشاركة في رحلة مع الصف من تاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ حتى تاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ إلى \_\_\_\_\_
- مشاركة في حصص التربية الدينية
- نشر صور الطفل مع باقي التلاميذ في إحدى الصحف أو على الانترنت

الرجاء إعلامنا بما يود ولدكم المشاركة به حتى تاريخ أقصاه \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ وإرسال الورقة الى إدارة الصف

تحياتنا الحارة

توقيع مدرس الصف

-----<

أعزائي إدارة الصف  
أود إعلامكم أن ابني التلميذ/ة  
يود المشاركة في:

- المشروع التالي \_\_\_\_\_
- رحلة المدرسة بتاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ إلى \_\_\_\_\_
- رحلة الصف من تاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ وحتى تاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ إلى \_\_\_\_\_
- دروس وحصص التربية الدينية
- نشر صور التلميذ على الانترنت أو في الصحف

المكان/ الزمان

توقيع ولي التلميذ



**Entschuldigung**

Sehr geehrte Frau \_\_\_\_\_,

Sehr geehrter Herr \_\_\_\_\_,

meine Tochter/mein Sohn \_\_\_\_\_ (Klasse \_\_\_\_\_) konnte am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_

nicht am Unterricht teilnehmen.

Grund der Abwesenheit:

- Arzttermin
- Krankheit
- Familienfeier (vorher beurlauben lassen)
- Verschlafen
- Beerdigung (vorher beurlauben lassen)

Ich bitte, das Fehlen zu entschuldigen.

Mit freundlichen Grüßen,

---

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Entschuldigung

اعتذار

السيد المعلم/السيدة المعلمة  
ابني/ابنتي \_\_\_\_\_ من الصف \_\_\_\_\_  
لا يستطيع القدوم إلى المدرسة بتاريخ \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_.

السبب ( يرجى تحديد سبب الغياب ):

- موعد عند الطبيب
- الطفل مريض
- عطلة مع العائلة
- الطفل كان نائم
- حالة وفاة

راجين منكم حسن تفهمكم.

مع تحياتنا القلبية

توقيع ولي التلميذ

**Information zur Klassenfahrt**

Liebe Eltern,

vom \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ veranstaltet die Klasse Ihres Kindes eine Klassenfahrt nach \_\_\_\_\_.

Anschrift der Unterkunft:

Kosten:

Bitte überweisen Sie das Geld bis zum \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ auf folgendes Konto:

Kontoinhaber:

Kontonummer/ IBAN:

Bankleitzahl/ BIC:

Sollten Sie Anspruch auf Leistungen des Bildungs- und Teilhabepakets haben, können die Kosten für die Klassenfahrt vom Leistungsträger (z.B: *Jocenter, AsylbL-Stelle*) vollständig übernommen werden. Bei Fragen zum Bildungs- und Teilhabepaket wenden Sie sich bitte an das BuT-Büro der Stadt Velbert (Nedderstraße 50 / 42549 Velbert / Tel.: 02051 26 24 38).

Für Fragen zur Klassenfahrt steht Ihnen ansonsten gern Frau/ Herr \_\_\_\_\_ zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

☒-----

Vor Antritt der Klassenfahrt benötigen wir von Ihnen noch folgende Informationen:

1. Hat ihr Kind Allergien oder Lebensmittelunverträglichkeiten?

Ja, folgende:

\_\_\_\_\_

Nein

2. Benötigt ihr Kind regelmäßig Medikamente?

Ja, folgende \_\_\_\_\_

Bitte geben Sie uns alle Angaben zur Medikation und Informationen zur Einnahme schriftlich mit.

Nein

3. Wie können wir Sie im Notfall erreichen?

Tel.: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

## Information zur Klassenfahrt

أعزائي الآباء والأمهات

من تاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ وحتى تاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ سيقوم صف ولدكم برحلة مدرسية إلى \_\_\_\_\_.

عنوان المبيت:

التكلفة:

الرجاء تحويل المبلغ إلى حسابنا البنكي خلال مداها أقصاها حتى تاريخ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ على هذا الحساب:

اسم مالك الحساب:

رقم الحساب IBAN:

الرمز المصرفي BIC:

في حال كنتم تستلمون المعونة الإجتماعية من الجوب سنتر أو دائرة الأجانب فسيقومون بدفع المبلغ، يرجى مراجعتهم هنا.  
في حال وجود أي استفسار أو أسئلة إضافية يرجى التوجه إلى مكتب:

BuT-Büro der Stadt Velbert ( Nedderstraße 50/42549 Velbert/ Tel: 02051 26 24 38)

لأي استفسار حول الرحلة السيد/السيدة \_\_\_\_\_ موجود/ة لمساعدتكم.

تحياتنا لكم

توقيع مدرس الصف

-----<

نحتاج منكم بعض المعلومات من أجل الرحلة، يرجى ملأ الخانات التالية:

1. هل لدى ولدكم نوع من أنواع الحساسية؟

نعم / وهي كالتالي: \_\_\_\_\_

لا

2. هل يتناول ولدكم نوع من أنواع الأدوية؟

نعم / وهي التالية: \_\_\_\_\_

لا

3. كيف نستطيع التواصل معكم في حال الطوارئ؟

رقم الهاتف أو المحمول: \_\_\_\_\_

توقيع ولي التلميذ